

Einkaufsbedingungen der Mazda Motors (Deutschland) GmbH und der Mazda Motor Europe GmbH

1. Allgemeines

- 1.1 Diese Bedingungen werden Inhalt jedes Vertrages, mit dem Warenlieferungen durch die Mazda Motors (Deutschland) GmbH und der Mazda Motor Europe GmbH – nachfolgend „Besteller“ genannt – in Auftrag gegeben werden. Entgegenstehende oder abweichende Lieferbedingungen oder sonstige Einschränkungen des Lieferanten – nachfolgend als „Lieferant“ bezeichnet – finden, ohne dass es eines Widerspruchs bedarf, keine Anwendung, es sei denn, der Besteller hat ihnen im Einzelfall ausdrücklich und schriftlich zugestimmt.
- 1.2 Für alle Bestimmungen in diesem Dokument, welche die schriftliche Form vorsehen, kann grundsätzlich auch eine fortgeschrittene oder qualifizierte elektronische Signatur zum Einsatz kommen. Der Aussteller der Erklärung muss dieser seinen Namen hinzufügen und das elektronische Dokument mit einer fortgeschrittenen oder qualifizierten elektronischen Signatur versehen. Handelt es sich um einen Vertrag, müssen die Vertragsparteien jeweils ein gleichlautendes Dokument elektronisch nach den genannten Grundsätzen signieren. Nicht ersetzt werden kann die Schriftform nur dann, wenn die elektronische Form gesetzlich ausdrücklich ausgeschlossen ist.
- 1.3 Andere Vereinbarungen, Änderungen und Nebenabreden haben nur bei schriftlichem Einverständnis des Bestellers Gültigkeit.
- 1.4 Der Lieferant ist dazu verpflichtet, erforderliche Vorsorgemaßnahmen zur Vermeidung von Korruption und anderen strafbaren Handlungen zu ergreifen.

2. Angebote

Der Lieferant hat sich im Angebot genau an die Anfrage zu halten und im Falle von Abweichungen ausdrücklich darauf hinzuweisen. Angebote (einschließlich Kostenvoranschläge) des Lieferanten erfolgen in jedem Fall unentgeltlich und begründen keine Verpflichtung für

Purchasing Conditions of Mazda Motors (Deutschland) GmbH and of Mazda Motor Europe GmbH

1. General

- 1.1 These Purchasing Conditions shall become an integral part of any contract for the purchase of goods by Mazda Motors (Deutschland) GmbH and of Mazda Motor Europe GmbH – hereinafter referred to as the “Purchaser”. Save in specific instances to which the Purchaser expressly agrees in writing, these Purchasing Conditions shall prevail over any conflicting or limiting terms and conditions of the supplier or contractor - hereinafter referred to as the “Supplier” - whether the Purchaser expressly contests them or not, unless the Purchaser has expressly agreed to these in writing on a case-by-case basis.
- 1.2 For all provisions in this document which stipulate the written form, an advanced or qualified electronic signature may also be used. The issuer of the declaration must add his name to the declaration and provide the electronic document with an advanced or qualified electronic signature. In the case of a contract, the parties to the contract must each sign an identical document electronically in accordance with the above principles. The written form can only not be replaced if the electronic form is expressly excluded by law.
- 1.3 No supplementary or other agreement and no modification to these Purchasing Conditions shall apply unless agreed in writing by the Purchaser.
- 1.4 The Supplier is obliged to take any necessary precautions in order to avoid corruption and other criminal activities.

2. Offers

When making an offer, the Supplier shall strictly adhere to the enquiry and clearly indicate any variations. All offers (incl. costs estimates) shall be made free of charge to and without obligation upon the Purchaser.

den anfragenden Besteller.

3. Bestellungen

Bestellungen und Bestelländerungen erfolgen schriftlich. Der Inhalt mündlicher und fernmündlicher Besprechungen ist nur dann verbindlich, wenn er schriftlich bestätigt wurde. Jede Bestellung und Bestelländerung ist vom Lieferanten schriftlich zu bestätigen und im gesamten Schriftverkehr getrennt zu behandeln. In allen Schriftstücken sind anzugeben: bestellende Abteilung mit Name des Mitarbeiters, komplette Bestellnummer, Bestelldatum, Projektbezeichnung und Kostenstelle.

4. Lieferfrist, Vertragsdurchführung und Einbeziehung von Sublieferanten

- 4.1 Vereinbarte Liefertermine oder Lieferfristen sind verbindlich. Eine vereinbarte Lieferfrist läuft vom Bestelltag ab. Maßgeblich für die Einhaltung des Liefertermins bzw. der Lieferfrist ist der Eingang der Ware beim Besteller bzw. der von ihm bezeichneten Empfangsstelle.
- 4.2 Sobald der Lieferant annehmen kann, dass er seine vertraglichen Verpflichtungen ganz oder teilweise nicht oder nicht rechtzeitig erfüllen kann, hat er dies dem Besteller unverzüglich unter Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung anzugeben. Unterlässt der Lieferant diese Mitteilung, so kann er sich auf das Hindernis dem Besteller gegenüber nicht berufen.
- 4.3 Erfüllt der Lieferant zum vereinbarten Liefertermin oder innerhalb einer vereinbarten Lieferfrist nicht, so stehen dem Besteller die gesetzlichen Rechte wegen Verzuges zu. Soweit der Besteller vereinbarte Liefertermine oder Lieferfristen um mehr als einen Monat überschreitet, kann der Besteller auch ohne vorherige Fristsetzung Schadensersatz statt der Leistung gemäß §§ 280 Abs. 3, 281 BGB verlangen.
- 4.4 Soweit zwischen Besteller und Lieferant eine Vertragsstrafe für den Fall der Nichterfüllung (§ 340 BGB) oder der nicht gehörigen Erfüllung (§ 341 BGB) vereinbart ist, führt ein Rücktritt vom Vertrag wegen nicht oder nicht vertragsgemäß erbrachter Leistung gemäß § 323 BGB nicht zum Erlöschen der verwirkten Vertragsstrafe.

3. Orders

All orders and modifications of orders shall be in writing. No oral agreement shall apply unless confirmed in writing. The Supplier shall confirm each order and each modification in writing and treat each such order or modification separately in all written correspondence. All correspondence shall state department making the purchase and contact person's name, full order number, order date, project name and cost centre.

4. Delivery Period and Performance and Involvement of Sub-supplier

- 4.1 The agreed delivery dates or delivery periods are binding. An agreed delivery period for each order shall commence on the date of the order. Observance of the delivery period or delivery date shall be established according to the date of receipt of the goods at the Purchaser's premises or his designated delivery address.
- 4.2 As soon as the Supplier becomes aware that he cannot fulfill all or part of his contractual obligations by the agreed date, he shall immediately notify the Purchaser thereof stating the reasons for and probable duration of the delay. The Supplier cannot have recourse to any hindrance of which he has not notified the Purchaser.
- 4.3 If the Supplier cannot fulfill the contract by the agreed delivery date or within a defined delivery period, the Purchaser may avail of the statutory rights due to default. If a contractually binding delivery date or delivery period is exceeded by more than one month, the Purchaser may additionally claim damages instead of performance within the meaning of section 280 (3), 281 of the BGB.
- 4.4 If a contractual penalty has been agreed between the Supplier and the Purchaser for non-fulfillment (section 340 of the BGB) or improper fulfillment (section 341 of the BGB), withdrawal from the contract due to services not performed or not contractually performed within the meaning of section 323 of the BGB,

do not revoke the contractual penalty.

Die Annahme der vom Lieferanten geschuldeten Leistung erfolgt stets unter dem Vorbehalt der Geltendmachung eines etwaigen Vertragsstrafanspruchs gemäß § 341 Abs. 3 BGB.

- 4.5 Sofern der Lieferant für die Auftrags Erfüllung Waren von Sublieferanten beziehen möchte, sind vorab drei Angebote von Sublieferanten einzuholen, auf deren Grundlage die Auswahl des Sublieferanten zu erfolgen hat. Auf Anfrage des Bestellers sind sowohl die drei Angebote als auch die Auswahlkriterien vom Lieferanten gegenüber dem Besteller offen zu legen.
- 4.6 Die Einschaltung von Sublieferanten durch den Lieferanten zur Durchführung der Bestellung ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Bestellers zulässig. Die Zustimmung wird nur erteilt, wenn der Lieferant seinen Sublieferanten dazu verpflichtet, dem Besteller die in Klausel 13.2 aufgeführten Kontrollrechte einzuräumen.
- 4.7 Der Lieferant wird zur Auftrags Erfüllung weder Waren von Tochterunternehmen noch sonstigen Unternehmen beziehen, an denen der Lieferant in irgendeiner Form beteiligt ist oder ein sonstiges finanzielles Interesse hat. Gleiches gilt für Unternehmen, bei denen dem Lieferanten bekannt ist oder bekannt sein müsste, dass einer seiner Mitarbeiter an diesen in irgendeiner Form beteiligt ist oder ein sonstiges finanzielles Interesse hat. Dies gilt nicht, sofern der Lieferant eine vorherige schriftliche Genehmigung vom Besteller für die Einbeziehung des jeweiligen Unternehmens einschließlich der vereinbarten Preise und sonstigen Kosten erhalten hat.
- 4.8 Der Lieferant ist nicht berechtigt von Sublieferanten Provisionen oder andere Zahlungen für den Bezug der Waren zu verlangen.

5. Mängelrüge und Haftung

- 5.1 Der Lieferant haftet dafür, dass der Liefergegenstand nach Maßgabe der §§ 434 ff. BGB keine seinen Wert oder seine Tauglichkeit beeinträchtigenden Sach- oder Rechtsmängel aufweist, den in der Bestellung angegebenen Bedingungen sowie den garantierten Eigenschaften, den allgemein anerkannten Regeln der Technik, den vom Besteller vorgesehenen Spezifikationen, sowie den neuesten gesetzlichen, behördlichen und sonstigen Richtli-

Acceptance of the performance due by the Supplier is always subject to the assertion of any claim to a contractual penalty within the meaning of section 341 (3) of the BGB.

- 4.5 If the Supplier considers to involve sub-supplier with regard to the goods agreed between the parties, the Supplier has to obtain at least three offers from for the selection process. On request from the Purchaser the three offers and the selection criteria has to be submitted by the Supplier to the Purchaser.
- 4.6 The Supplier shall not subcontract any order save with the Purchaser's prior written agreement. The written agreement shall only be given if the Supplier obliges his sub-supplier to grant all controlling rights enlisted in clause 13.2 to the Purchaser.
- 4.7 The Supplier will not purchase any goods, to fulfil its order with the Purchaser, of any subsidiary or other entity in which it holds shares/is involved or has a financial interest or in which it knows or should have known an employee holds shares/is involved or has a financial interest, unless the Supplier received prior written approval from the Purchaser including approval of prices and other expenses that might occur to be charged for the goods.

- 4.8 The Supplier shall not be entitled to charge any commission or other forms of payments from its sub-supplier providing goods.

5. Reporting of Defects and Liability

- 5.1 The Supplier guarantees that the goods are – according to sections 434 (and subsequent sections) BGB - free of material defects or defective titles which reduce their value or fitness for their intended purpose and that they comply with the terms and conditions warranted in the order, their warranted characteristics, generally accepted engineering practice, all specifications laid down by the Purchaser and all prevailing statutory, admin-

- nien und Bestimmungen, insbesondere dem Gerätesicherheitsgesetz den sicherheitstechnischen Anforderungen, den Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften und den Erfordernissen des Umweltschutzes entspricht. Etwaige Ansprüche des Bestellers aus einer vom Lieferanten übernommenen Garantie bleiben unberührt.
- 5.2 Der Lieferant garantiert dafür, dass durch die Lieferung und Benutzung des Liefergegenstandes durch den Besteller keine (Schutz-)Rechte Dritter im In- oder Ausland verletzt werden. Der Lieferant verpflichtet sich, den Besteller von allen aus einer behaupteten etwaigen (Schutz-) Rechtsverletzung sich ergebenden Kosten und Ansprüchen Dritter freizustellen und ihm etwaige Aufwendungen zu ersetzen, sowie auf Wunsch des Bestellers, alle Rechtsstreitigkeiten, die sich hieraus ergeben, auf eigene Kosten zu führen bzw. einem diesbezüglichen Rechtsstreit zwischen Besteller und Dritten zur Unterstützung des Bestellers beizutreten.
- 5.3 Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bei Sach- und Rechtsmängeln stehen dem Besteller ungekürzt zu.
Der Besteller wird gelieferte Ware innerhalb angemessener Frist auf Qualitäts- oder Quantitätsabweichungen prüfen. Eine Mängelrüge des Bestellers ist rechtzeitig erfolgt, soweit sie innerhalb einer Frist von 14 Arbeitstagen ab Zugang gelieferter Ware beim Lieferanten eingeht. Versteckte Mängel können gleichfalls innerhalb einer Frist von 14 Arbeitstagen ab Entdeckung gegenüber dem Lieferanten gerügt werden. Ein versteckter Mangel ist entdeckt, wenn die gelieferte Ware nach Auftreten erster Beanstandungen technisch überprüft worden ist und der Mangel dem für die Vertragsabwicklung zuständigen Mitarbeiter der Einkaufsabteilung mitgeteilt worden ist.
- 5.4 Wählt der Besteller im Rahmen der Nacherfüllung gemäß § 439 BGB die Beseitigung des Mangels und kommt der Lieferant mit der Beseitigung des Mangels in Verzug, ist der Besteller berechtigt, den Mangel auf Kosten und Gefahr des Lieferanten unbeschadet dessen weiterer Mängelhaftung selbst zu beseitigen oder von dritter Seite beseitigen zu lassen. In dringenden Fällen ist der Besteller auch ohne vorherige Mahnung oder Fristsetzung zur Beseitigung des Mangels auf Kosten und Gefahr
- istrative and other rules and regulations including but not limited to the *Gerätesicherheitsgesetz* (Equipment Safety Act), safety requirements, occupational safety regulations, accident prevention regulations and environmental requirements. Any rights of the Purchaser arising from a Supplier warranty remain unaffected.
- 5.2 The Supplier shall warrant the prevention of any infringement of national or international third-party rights or intellectual property rights through the supply or use of the goods. The Supplier shall indemnify the Purchaser against any third-party expenses or claims arising from any such infringement, reimburse any related expenses, and, at the Purchaser's request conduct any resulting legal disputes at his own expense and act in support of the Purchaser in any such dispute between third parties and the Purchaser.
- 5.3 Statutory guarantee rights for material defects or defective titles are available to the Purchaser in full.
The Purchaser will review the purchased goods within a reasonable period for differences in quality and quantity. Any notification of defect by the Purchaser is made in good time if it is received by the Supplier within a period of 14 working days from the receipt of the delivered goods. Hidden defects can also be notified to the Supplier within a period of 14 working days from their discovery. Hidden defects are discovered when the delivered goods have been technically reviewed after the first complaints arise, and the defect has been notified to the employee in the purchasing department responsible for processing the agreement.
- 5.4 If the Purchaser chooses rectification of the defect within the meaning of section 439 of the BGB, and if the Supplier defaults with rectifying the defect, the Purchaser is authorised, at the cost and risk of the Supplier, to rectify the defect himself or to have this rectified by a third party without affecting the Supplier's further guarantee. In case of urgency, the Purchaser is also authorised to rectify the defect at the Supplier's cost and risk without prior notification or setting a deadline, and in spite of

des Lieferanten und unbeschadet dessen weiterer Mängelhaftung berechtigt.

- 5.5 Es gelten die gesetzlichen Verjährungsvorschriften, soweit die Parteien nicht eine Verlängerung vereinbaren. Eine Mängelrüge verlängert die Verjährungsfrist um die zwischen Mängelrüge und Beseitigung liegende Zeitspanne. Wird der Liefergegenstand ganz erneuert, beginnt die Verjährungsfrist erneut, bei teilweiser Erneuerung gilt dies für die erneuerten Teile. Es wird vermutet, dass ein Mangel bereits bei Gefahrübergang vorhanden war, wenn sich dieser innerhalb der Verjährungsfrist zeigt.
- 5.6 Die Mängelhaftung des Lieferanten erstreckt sich auch auf die von Sublieferanten hergestellten oder gelieferten Teile oder Werke.
- 5.7 Die aufgrund der Mängelhaftung beanstandeten Gegenstände bleiben bis zum Ersatz zur Verfügung des Bestellers und werden durch Ersatz Eigentum des Lieferanten.
- 5.8 Ist der Liefergegenstand vom Besteller im Sinne des § 640 BGB abzunehmen, erfolgt die Abnahme unter dem Vorbehalt sämtlicher Mängelansprüche, auch wenn sich der Besteller Mängelansprüche wegen zum Zeitpunkt der Abnahme bekannter Mängel bei Abnahme nicht ausdrücklich vorbehält.
- 5.9 Der Lieferant stellt den Besteller von Ansprüchen aus Produzentenhaftung sowie aufgrund des Produkthaftungsgesetzes frei, soweit der Lieferant oder dessen Zulieferer den die Haftung auslösenden Produktfehler verursacht hat.
- 5.10 Im Übrigen haftet der Lieferant nach den gesetzlichen Bestimmungen. Die §§ 478, 479 BGB finden auch dann Anwendung, wenn der Besteller die gelieferte Ware nicht an Verbraucher, sondern an Unternehmer geliefert hat und die Vertragsbeziehung zwischen dem Besteller und seinem Abnehmer daher nicht als Verbrauchsgüterkauf zu qualifizieren ist.

6. Versicherungen

- 6.1 Der Lieferant hat für Schäden, die von ihm, seinen Angestellten oder Beauftragten durch erbrachte Leistungen, gelieferte Arbeiten oder Sachen verursacht werden, auf seine Kosten eine ausreichende Haftpflichtversicherung abzuschließen. Die Höhe der Deckungssumme je Schadensereignis ist dem Besteller auf Verlan-

the Supplier's further guarantee.

- 5.5 Unless a prolongation is agreed, the statutory limitation period shall apply. If any defect is reported, the guarantee shall extend by the period of time from notification to remedying of the defect. If goods are replaced in their entirety, the full term of limitation shall recommence on the date of replacement. If goods are replaced in part, the term of limitation shall recommence in respect of the components replaced. If a defect of a good has become evident within the term of limitation it is assumed that the defect was present before the risk passed from the Supplier to the Purchaser.
- 5.6 The Supplier's guarantee covers all subcontracted goods and services.
- 5.7 Any parts found defective while under guarantee shall remain the property of the Purchaser until replaced, whereupon property passes to the Supplier.
- 5.8 If the goods are to be accepted by the Purchaser within the meaning of section 640 of the BGB, this acceptance is subject to all guarantee claims, even if the Purchaser does not expressly reserve the right to make guarantee claims due to defects known at the date of acceptance.
- 5.9 The Supplier shall indemnify the Purchaser against all producer liability claims and all claims under the *Produkthaftungsgesetz* (Product Liability Act) insofar as the defect giving rise to any such claim is attributable to the Supplier or any sub-supplier.
- 5.10 The Supplier's liability in other respects is as provided by the law. Sections 478 and 479 of the BGB also apply if the Purchaser has not supplied the goods to a consumer, but to an entrepreneur, and the contractual relationship between the Purchaser and his customers is thus not to be regarded as the purchase of consumer goods.

6. Insurances

- 6.1 The Supplier shall at his own expense take out third-party liability insurance sufficient to cover any loss or damage arising through services, works or goods provided by the Supplier or employees or appointees of the Supplier. The Supplier shall on request provide the Purchaser with documentary proof of the per-claim

gen nachzuweisen.

- 6.2 Der Lieferant trägt für von ihm bei Montagen, Wartungen, Inspektionen, Instandsetzungen etc. eingebrachtes Eigentum das Risiko. Dem Besteller leihweise überlassene Maschinen, Apparate etc. werden von diesem gegen die üblichen Risiken versichert. Eine darüber hinausgehende Haftung des Bestellers für Untergang bzw. Beschädigung der überlassenen Maschinen, Apparate etc. scheidet – außer in Fällen vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Begehung – aus.

7. Versandvorschriften, Gefahrübergang

- 7.1 Der Lieferant hat für jede einzelne Sendung am Tage des Versandes eine ausführliche Versandanzeige, getrennt von Ware und Rechnung abzusenden. Der Lieferung sind Lieferschein und Packzettel beizufügen. Der Lieferant hat die für den Besteller günstigste und geeignetste Transportmöglichkeit zu wählen und bei Verpackung und Versand alle national und international geltenden Bestimmungen zu beachten.

In allen Versandanzeigen, Lieferscheinen, Packzetteln, Frachtbriefen, Rechnungen und auf der äußeren Verpackung usw. sind die vom Besteller vorgeschriebenen Bestellzeichen und Angaben zur Empfangsstelle anzugeben.

- 7.2 Der Liefergegenstand wird auf Gefahr des Lieferanten frei bis zu der vom Besteller angegebenen Empfangsstelle befördert. Die Gefahr geht erst nach dem Abladen auf den Besteller über. Dies gilt nicht, wenn der Besteller das Transportunternehmen bestimmt oder den Transport selbst durchführt. Mit der Gefahr geht auch das Eigentum auf den Besteller über.
- 7.3 Alle Sendungen, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschriften nicht übernommen werden können, lagern auf Kosten und Gefahr des Lieferanten. Der Besteller ist berechtigt, Inhalt und Zustand solcher Sendungen festzustellen.
- 7.4 Der Besteller ist berechtigt nach seiner Wahl Lieferungen, die nicht mit den Anforderungen der Bestellung übereinstimmen sowie zu viel gelieferte Mengen auf Kosten und Gefahr des Lieferanten zurückzusenden.

8. Preise

- 8.1 Die Vergütung laut Bestellung ist ein verbindli-

amount of his insurance coverage.

- 6.2 The Supplier shall bear the risk for all property provided by him for assembly work, maintenance, servicing, etc.. The Purchaser shall insure any machinery, equipment, etc. lent to him against all usual risks. The Purchaser will accept no further liability for loss or damage to borrowed machinery, equipment, etc. save in cases of willful intent or gross negligence.

7. Shipment and Transfer of Risk

- 7.1 For each consignment, the Supplier shall send a fully itemized dispatch note on the day of dispatch and by separate post to the consignment and the invoice. Each consignment shall include a delivery note and packing list. The Supplier shall choose the means of transport that is least expensive and best suited to the Purchaser and shall comply with all national and international packaging and shipment regulations.

The Purchaser's specified order code and delivery address shall be stated on all dispatch notes, delivery notes, packing lists, consignment notes, invoices, outer packaging, etc..

- 7.2 The delivered goods shall be transported at the Supplier's risk, free to the door to the Purchaser's specified delivery address. The risk shall not pass to the Purchaser until after unloading. This does not apply if the Purchaser determines the transport company or transports the goods itself. Ownership shall pass to the Purchaser with the risk.
- 7.3 Any consignment that cannot be accepted due to non-compliance with the foregoing conditions shall be placed in storage at the Supplier's expense and risk. The Purchaser may inspect any such consignment to ascertain its content and condition.
- 7.4 The Purchaser may, at his discretion, return any consignments that do not conform with his order and likewise any excess quantities to the Supplier at the Supplier's expense and risk.

8. Prices

- 8.1 The price stated in each order is both binding

cher Festpreis und umfasst alle vom Lieferanten zu erbringenden Leistungen, einschließlich aller Kosten wie Reisekosten, Spesen, Verpackung, Be- und Entladung, Transport, Versicherung, Zölle und Steuern, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer, die getrennt anzugeben ist. Nachforderungen sind ausgeschlossen.

- 8.2 Sollte der Lieferant in der Zeit zwischen Bestellung und Lieferung seine Preise ermäßigen oder die Konditionen verbessern, so gelten die am Tage der Lieferung gültigen Preise und Konditionen.

9. Rechnung und Zahlung

- 9.1 Rechnungen müssen in Ausdrucksweise, Reihenfolge des Textes und der Preise der Bestellung entsprechen. Etwaige Mehr- oder Minderleistungen sind in der Rechnung gesondert aufzuführen.
- 9.2 Rechnungen, insbesondere über Dienstleistungen, ist ein detaillierter Leistungsnachweis beizufügen.
- 9.3 Die Zahlung erfolgt nach Wahl des Bestellers unter Voraussetzung der vollständigen Lieferung nach Rechnungseingang 60 Tage rein netto, oder 14 Tage abzüglich 3 % Skonto.
- 9.4 Zahlungsfristen laufen ab dem vereinbarten Zeitpunkt, frühestens vom Waren- und Rechnungseingang an. Zahlungsfristen werden nur ausgelöst, wenn sämtliche Anforderungen an Rechnungslegung und Warenversand durch den Lieferanten eingehalten sind. Anderenfalls verlängern sie sich um die Zeitspanne der durch die nicht eingehaltenen Vorschriften entstehenden Bearbeitung.
- 9.5 Bei fehlerhafter Leistung ist der Besteller berechtigt, die Zahlung bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zu verweigern.
- 9.6 Die Zahlung bedeutet keine Anerkennung von Konditionen oder Preisen. Der Zeitpunkt der Zahlung hat auf die Mängelhaftung des Lieferanten und das Rügerecht keinen Einfluss.

10. Abtretung und Aufrechnung

- 10.1 Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Besteller abzutreten, oder durch Dritte einziehen zu lassen. Die Zustimmung des Bestellers gilt als erteilt, wenn der Lieferant im ordentlichen Geschäftsgang

and fixed and shall include all services to be provided by the Supplier, including but not limited to all travel expenses, out-of-pocket expenses, packaging, loading and unloading, transport, insurance, customs duties and taxes, with the exception of value-added tax, which is to be stated separately. Subsequent demands will not be accepted.

- 8.2 In the event that the Supplier reduces his prices or improves his conditions in the time between order and delivery, the prices and conditions prevailing on the day of delivery shall apply.

9. Invoice and Payment

- 9.1 Each invoice shall correspond to the order to which it relates in wording, sequence of items and price. Any additions to or deductions from the order shall be listed separately on the invoice.
- 9.2 A detailed performance record has to be added to all invoices, especially about services.
- 9.3 Payment shall be made, subject to prior delivery in full, at the Purchaser's discretion net 60 days or with 3 % discount 14 days after receipt of invoice.
- 9.4 The payment period shall commence on the agreed date, and at the earliest on receipt of delivery and invoice. The payment period shall not commence unless the Supplier has met all accounting and delivery requirements. Failure to meet such requirements shall extend the payment period by the duration of any resultant additional processing work.
- 9.5 In the event of defective performance, the Purchaser may refuse payment until such time as due performance has been rendered.
- 9.6 Payment shall not be construed as indicating acceptance of any prices or conditions. The date of payment shall have no influence on the Supplier's guarantee obligations or the Purchaser's right of complaint.

10. Assignments and Off Set

- 10.1 The Supplier shall not without the prior written agreement of the Purchaser assign or instruct any third party to collect any amount due from the Purchaser. The Purchaser's agreement is seen to be given if the Supplier and his pre-supplier agreed on a reservation of title in the

mit seinem Lieferanten einen verlängerten Eigentumsvorbehalt vereinbart hat.

- 10.2 Der Lieferant kann nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aufrechnen. Dies gilt entsprechend für Zurückbehaltungsrechte.
- 10.3 Der Besteller ist berechtigt, alle Rechte und Pflichten aus der Vertragsbeziehung mit dem Lieferanten auf ein verbundenes Unternehmen i.S.d. § 15 AktG zu übertragen.

11. Unterlagen

- 11.1 Alle Zeichnungen, Normen, Diagramme, Schemata, Graphiken, Fotografien, Layout-Vorlagen und sonstige Unterlagen oder Dokumentationen – sei es auf Datenträgern, in gedruckter Form oder als Material zur Druckvorbereitung oder Drucklegung –, die dem Lieferanten für die Herstellung des Liefergegenstandes vom Besteller überlassen werden, bleiben, die vom Lieferanten nach Angaben des Bestellers gefertigten Unterlagen werden spätestens mit Bezahlung Eigentum des Bestellers und dürfen vom Lieferanten nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Auf Verlangen sind sie dem Besteller samt allen Abschriften und Vervielfältigungen unverzüglich herauszugeben. Der Besteller behält sich die gewerblichen Schutzrechte an allen dem Lieferanten übergebenen Unterlagen vor. Der Lieferant hat dem Besteller alle notwendigen Unterlagen, die für eine Besprechung des Liefergegenstandes erforderlich sind, vorzulegen. Eine solche Besprechung oder andere Beteiligung des Bestellers liegt ausschließlich im Verantwortungsbereich des Lieferanten und entbindet diesen nicht von einer etwaigen Mängelhaftung oder seinen sonstigen Verpflichtungen.
- 11.2 Unterlagen aller Art, die der Besteller für die Verwendung, Aufstellung, Montage, Verarbeitung, Lagerhaltung, den Betrieb, die Wartung, Inspektion, Instandsetzung und -haltung des Liefergegenstandes benötigt, sind vom Lieferanten rechtzeitig und unaufgefordert kostenlos zur Verfügung zu stellen.

12. Gegenstände

Formen, Modelle, Werkzeuge, Filme usw., die zur Durchführung der Bestellung vom Liefere-

regular course of business.

- 10.2 The Supplier is only entitled to set off undisputed or non-appealable determined claims. The same correspondingly applies for supplier's rights of retention.
- 10.3 The Purchaser is entitled to assign all rights and obligations arising from the business relationship to the Supplier to any associated company ("verbundenes Unternehmen") according to section 15 *Aktiengesetz* (German Corporation Act).

11. Documents

- 11.1 All drawings, standards, charts, diagrams, artwork, photographs, layout samples and other documents – whether on electronic media, in printed form or as prepress material or printing plates – provided to the Supplier for the purpose of manufacturing goods for the Purchaser shall remain the property of the Purchaser; all documents produced by the Supplier from information supplied by the Purchaser shall, upon payment at the latest, become the property of the Purchaser and shall not be used for any other purpose, copied or made accessible to any third party by the Supplier. The Supplier shall promptly surrender all such documents with all copies and duplicates to the Purchaser on demand. The Purchaser reserves all industrial property rights in all documents provided to the Supplier. The Supplier shall provide the Purchaser with all documents necessary to discuss the goods. Any such discussion and any other involvement of the Purchaser shall remain exclusively within the Supplier's sphere of responsibility and shall not release the Supplier from any guarantee or his other obligations.
- 11.2 Any other documents of any kind that the Purchaser may require for the use, installation, assembly, processing, storage, operation, maintenance, inspection or servicing of the delivered goods shall be made available by the Supplier promptly, voluntarily and free of charge.

12. Hems

The property in any moulds, models, tooling, films, etc. produced by the Supplier in the ex-



ranten hergestellt worden sind, gehen durch Bezahlung in das Eigentum des Bestellers über, auch wenn sie im Besitz des Lieferanten verbleiben. Auf Anforderung gibt der Lieferant diese Gegenstände heraus.

13. Kontrollrechte

- 13.1 Der Besteller ist berechtigt, selbst oder durch seine Beauftragten zu angemessenen Zeiten alle in der Verfügungsgewalt des Lieferanten befindlichen sachdienlichen Unterlagen über die sich aus einer Bestellung ergebenden Verpflichtungen des Lieferanten oder über von diesem im Rahmen einer Bestellung geforderte Zahlungen zu überprüfen. Der Lieferant ist verpflichtet, alle sachdienlichen Unterlagen, die sich auf die Bestellung beziehen, für einen Zeitraum von zehn Jahren nach Abschluss der sich aus dieser Bestellung ergebenden Lieferungen oder Dienstleistungen aufzubewahren.
- 13.2 Der Lieferant sorgt dafür, dass von ihm eingeschaltete Sublieferanten dem Besteller nach vorheriger Ankündigung zu angemessenen Zeiten Einsicht in die sachdienlichen Unterlagen, wie z.B. Rechnungen gewähren, die im Zusammenhang mit der Vertragsdurchführung zwischen Besteller und Lieferant stehen.

14. Geheimhaltung

- 14.1 Der Lieferant hat die Anfrage, die Bestellung, die diesbezüglichen Arbeiten sowie alle sonstigen nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die ihm durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu betrachten und demgemäß vertraulich zu behandeln, auch für die Zeit nach Durchführung des Auftrags. Mitarbeiter und Beauftragte des Lieferanten sowie Sublieferanten und deren Mitarbeiter sind entsprechend zu verpflichten.
- 14.2 Es ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Bestellers gestattet, auf die mit ihm bestehende Geschäftsverbindung in Informations- und Werbematerialien Bezug zu nehmen.

15. Mazda in Europe Business Partner's Code

Der Mazda in Europe Business Partner's Code („Verhaltenskodex“), verfügbar unter:

www.mazdamotors.eu/de/verhaltenskodex/

execution of any order shall, regardless of their physical location, pass upon payment to the Purchaser. The Supplier shall surrender such property on demand.

13. Right to Control

- 13.1 The Purchaser or his appointee may at appropriate times inspect all relevant documentation in the Supplier's possession concerning the obligations of the Supplier or payments demanded by the Supplier on the basis of any order. The Supplier shall retain all relevant documentation relating to each order for a period of two years after completion of all deliveries and services resulting from the order.
- 13.2 The Supplier has to make sure that the appointed sub-supplier grants the Purchaser after previous notice at reasonable times the right to inspect all relevant documentation such as invoices which are in connection with the execution of the contract between Purchaser and Supplier.

14. Non-Disclosure

- 14.1 The Supplier shall regard as confidential and accordingly not disclose both before and after completion of each order all queries, orders, related work and business and technical details which are not in the public domain and which become known to him in the course of his business with the Purchaser. The Supplier shall impose the same duty of non-disclosure upon his employees and appointees and upon his subcontractors and their employees.
- 14.2 The Supplier shall not refer to his business relationship with the Purchaser in informational or promotional material save with the prior written consent of the Purchaser.

15. Mazda in Europe Business Partner's Code

Mazda in Europe Business Partner's Code ("code of conduct"), available at:

www.mazdamotors.eu/de/verhaltenskodex/

definiert die Grundsätze und Anforderungen des Bestellers an die Lieferanten sowie deren Mitarbeiter.

Der Besteller erwartet von seinen Lieferanten, dass sie sicherstellen, dass auch ihre Lieferanten und Dienstleister sich an den Grundsätzen dieses Verhaltenskodex bzw. den zugrundeliegenden Standards orientieren und diese einhalten.

Für den Fall, dass andere Bestimmungen oder Gesetze weitergehende Regelungen vorsehen, haben diese Vorrang vor diesem Verhaltenskodex.

Der Verhaltenskodex ist beim Besteller fester Bestandteil der Lieferantenauswahl und -bewertung.

Der Besteller hat ein einseitiges Sonderkündigungsrecht, sofern der Lieferant die im Verhaltenskodex definierten Grundsätze nicht einhält. Des Weiteren behält sich der Besteller vor, rechtliche Schritte gegen den Lieferanten einzuleiten, falls dieser gegen den Verhaltenskodex verstößt.

16. Schlussbestimmungen

16.1 Der Lieferant haftet für Schäden und übernimmt die Kosten, die dem Besteller durch die Nichtbeachtung dieser Einkaufsbedingungen entstehen. Er ist auch verantwortlich für deren Einhaltung durch seine Sublieferanten.

16.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieser Einkaufsbedingungen und/oder des Einzelvertrages rechtsunwirksam oder undurchführbar sein oder werden oder weisen die Bestimmungen eine Lücke auf, wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die Parteien verpflichten sich, an deren Stelle eine angemessene Regelung, die deren wirtschaftlichem Erfolg am nächsten kommt, zu vereinbaren.

16.3 Es gilt deutsches Recht. Die Anwendung des UN-Kaufrechtsübereinkommens vom 11.04.1980, gültig ab 01.01.1991, wird ausgeschlossen. Handelsübliche Klauseln sind nach den Incoterms auszulegen.

16.4 Soweit nicht schriftlich anders vereinbart, ist ausschließlicher Erfüllungsort Leverkusen.

defines Purchaser' principles and our expectations to its Suppliers and their employees.

Purchaser expects its Suppliers to ensure that their own suppliers and service providers will also adhere to and abide by the principles of this code of conduct and the standards upon which it is based.

In the event that other regulations or laws impose more extensive provisions, these have priority over this code of conduct.

Purchaser will use this code of conduct as part of its Suppliers selection and evaluation procedures.

Purchaser shall have an exceptional right of termination of the contractual relationship with the Supplier if the Supplier does not adhere to the defined principles of the code of conduct. In addition Purchaser reserves the right to initiate legal actions if the Supplier would be in a breach of the code of conduct.

16. Miscellaneous

16.1 The Supplier shall be held liable for any damages and pay any costs incurred by the Purchaser through any failure by the Supplier to fulfill his obligations under these Purchasing Conditions. The Supplier shall further be responsible for the observance of these Purchasing Conditions by his subcontractors.

16.2 Any provision of these Purchasing Conditions which is or becomes unenforceable or ineffective and any lacuna or loophole herein shall not affect the validity of the remaining provisions. The parties hereto undertake to agree on a replacement provision which comes as close as possible to their original intent.

16.3 These Purchasing Conditions shall be construed and governed in accordance with German law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980, in force since 1 January 1991, shall not apply. Standard trade terms shall be interpreted in line with Incoterms.

16.4 Unless otherwise agreed, the sole place of performance shall be Leverkusen.

16.5 Sofern der Lieferant Vollkaufmann ist, ist Gerichtsstand der Sitz des Bestellers.

Der Besteller ist jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an seinem Wohn- oder Geschäftssitz zu verklagen.

16.6 Die englische Übersetzung der Einkaufsbedingungen dient nur zum besseren Verständnis für den Vertragspartner. Die deutsche Version ist vertraglich bindend.

Besondere Bedingungen für Dienst- u. Werkleistungen

Für Dienst- und Werkleistungen, einschließlich Montagen, Wartungen etc., gelten die vorstehenden Bestimmungen sinngemäß, ergänzt um die nachstehenden Regelungen.

17. Änderungen

Der Besteller kann Änderungen bis zur Beendigung der Dienst- oder Werkleistung verlangen. Der Lieferant hat geänderte Leistungen auszuführen, soweit sie im Rahmen seiner betrieblichen Leistungsfähigkeit nicht unzumutbar sind. Vergütung und Lieferfristen sind gegebenenfalls anzupassen. Wird dies nach Ansicht des Lieferanten erforderlich, hat er dies binnen 14 Tagen geltend zu machen. Erfolgt binnen weiterer 14 Tage keine schriftliche Zustimmung durch den Besteller, so gilt die Auftragsänderung als nicht erteilt.

18. Auftragsdurchführung

Der Besteller kann den Vertrag jederzeit ganz oder teilweise kündigen. Bei Kündigung wird der Besteller dem Lieferanten mitteilen, welche begonnenen Arbeiten noch zu Ende zu führen sind. Der Lieferant wird sie zu den Bedingungen des Vertrages noch ausführen.

19. Rechte und Schutzrechte an den Arbeitsergebnissen

19.1 Der Besteller soll – soweit gesetzlich zulässig – anstelle des Lieferanten über die Rechte verfügen dürfen, die dieser als Urheber hat. Mit der Entstehung oder Bearbeitung gehen sämtliche Nutzungsrechte, gewerblichen Schutzrechte, schutzrechtsähnlichen Rechtspositionen sowie

16.5 If the Supplier is a "Vollkaufmann" (merchant with full commercial capacity according to the HGB), the place of venue is the Purchaser's registered office.

However, the Purchaser is authorised to file suit against the Supplier at his registered office or place of residence.

16.6 The English translation of the Purchaser's Purchasing Conditions is only provided for the Contractor's convenience. The German version shall be binding.

Special Conditions for Services and Work

The foregoing provisions shall apply analogously for services and work, including but not limited to assembly and maintenance work supplemented by the following additional rules:

17. Alterations

The Purchaser may request alterations to the scope of services or work until termination of the contracted service. The Supplier shall implement the altered scope of work insofar as the alterations are not unreasonable within the framework of his operational capabilities. Payment and delivery periods shall be adjusted if necessary. If the Supplier considers such adjustment necessary, he shall notify the Purchaser thereof within 14 days. If the Purchaser does not give written confirmation within 14 days, the request to alter the scope of work shall be deemed cancelled.

18. Performance

The Purchaser may terminate the contract in whole or part at any time. On termination the Purchaser shall tell the Supplier which work that has been begun must be finished. The Supplier shall complete all such work according to the terms of the contract.

19. Rights and Intellectual Property in Works Produced

19.1 Insofar as the law allows, all rights accruing to the Supplier as original author or artist shall be vested in the Purchaser. All rights of use, industrial property rights, quasi-property rights and the title in all works produced in execution of any order shall pass to the Purchaser on pro-

das Eigentum an allen im Rahmen der Bestellung geschaffenen Arbeitsergebnissen auf den Besteller über. Sie stehen dem Besteller ohne weitere Vergütung räumlich, zeitlich und inhaltlich uneingeschränkt, ausschließlich und unwiderruflich zu und können vom Besteller ohne Zustimmung des Lieferanten frei weiter übertragen werden. Der Besteller hat insbesondere das Recht, die Arbeitsergebnisse ohne Zustimmung des Lieferanten zu bearbeiten, anzupassen oder zu ändern, Unterlizenzen zu erteilen sowie gewerbliche Schutzrechte für die Arbeitsergebnisse anzumelden. Vom Lieferanten, dessen Mitarbeitern oder Sublieferanten im Rahmen einer Bestellung geschaffenen Werke, die vom Besteller speziell bestellt oder in Auftrag gegeben werden, gelten als „im Auftrag erstellte Werke“ ("work made for hire"). Das Namensnennungsrecht des Lieferanten ist ausgeschlossen, sofern keine anderweitige schriftliche Vereinbarung getroffen wurde.

- 19.2 Werden durch die Arbeitsergebnisse entgegen Ziff. 5.2 Schutzrechte Dritter verletzt und wird deshalb dem Besteller die Benutzung der Arbeitsergebnisse ganz oder teilweise untersagt, so wird der Lieferant nach Wahl des Bestellers auf eigene Kosten entweder:
- a) dem Besteller das Recht zur Benutzung der Arbeitsergebnisse verschaffen, oder
 - b) die Arbeitsergebnisse schutzfrei gestalten, oder
 - c) die Arbeitsergebnisse durch andere, gleichwertige ersetzen, die kein Schutzrecht verletzen, oder
 - d) das für die Arbeitsergebnisse vom Besteller geleistete Honorar zurückerstatten und die damit im Zusammenhang stehenden Aufwendungen und Schäden ersetzen.

20. Sozialversicherung

20.1. Der Lieferant versichert, dass er nicht ausschließlich für den Besteller tätig ist und aus dieser Tätigkeit nicht sein überwiegendes Einkommen erzielt, dass er nicht ausschließlich von der Sozialversicherungspflicht befreite Mitarbeiter oder Familienangehörige beschäftigt sowie selbst unternehmerisch am Markt auftritt. Auf Verlangen des Bestellers hat der Lieferant dies nachzuweisen.

20.2 Sollten Sozialversicherungsbeiträge gleich wel-

duction or adaptation of the works. All such rights shall be exclusively and irrevocably vested in the Purchaser without further payment and without limitation as to location, time or content, and the Purchaser shall be free to assign them without the Supplier's consent. In particular, the Purchaser may process, adapt, alter, grant sublicenses for and register industrial property rights in the works. Any works expressly commissioned by the Purchaser and produced by the Supplier, his employees or his subcontractors in execution of an order shall be deemed work made for hire. Unless otherwise agreed, the Supplier shall have no right to be named.

- 19.2 If contrary to 5.2 (above) third-party property rights are infringed as a result of works produced such that the Purchaser is not permitted to use the works in whole or part, the Supplier shall at his own expense and at the Purchaser's discretion either:
- a) obtain for the Purchaser the right to use the works, or
 - b) render the works free of property rights, or
 - c) replace the works with equivalent works which do not infringe any property rights, or
 - d) refund the amount the Purchaser has paid for the works and reimburse any related expenses and/or damages.

20. Social Security

20.1. The Supplier confirms that he does not work solely for the Purchaser and does not earn the majority of his income through this work, that he does not exclusively employ employees who are exempt from paying social security contributions or who are members of his own family, and that he actively conducts a business on the open market. The Supplier shall provide proof hereof if the Purchaser so requires.

20.2. Any social security demands of any kind that



cher Art auf Grund des Auftrages für den Besteller anfallen, so trägt diese der Lieferant im Innenverhältnis alleine.

the Purchaser incurs as a result of any order shall be settled internally by the Supplier.